

TRADUÇÕES de textos de Antonio Tabucchi, extraídos de *I volatili del beato Angelico* e *Sogni di sogni* (Ana Elvira Luciano Gebara, Maria Cristina Milani de Moraes e Roberta Barni; revisão: Mariarosaria Fabris; apresentação do autor: Loredana de Stauber Caprara)

Antonio Tabucchi è uno dei più notevoli scrittori apparsi alla ribalta della narrativa italiana tra gli anni '70 e '80. Nato a Pisa nel 1943, ha vissuto a lungo a Lisbona dove è stato addetto culturale. Lusitanista insigne, attualmente è docente di portoghese presso l'Università di Pisa. Studioso e traduttore di Fernando Pessoa, ne ha curato l'edizione italiana. In italiano ha tradotto anche *Sentimento del mondo* di Carlos Drummond de Andrade.

Tra i suoi romanzi ricordiamo: *Piazza d'Italia* (1975), *Il gioco del rovescio* (1981), *Donna di Porto Pim* (1983), *Notturno indiano* (1984), *Piccoli equivoci senza importanza* (1985), *Il filo dell'orizzonte* (1986), *I volatili del Beato Angelico* (1987), *I dialoghi mancati* (1988), *Un baule pieno di gente* (1990), *L'angelo nero* (1991), *Sogni di sogni* (1992).

Nel 1987 gli è stato attribuito in Francia il premio Médicis Etranger per *Notturno indiano*, nello stesso periodo da questo romanzo è stato tratto il film omonimo. Il romanzo, tradotto in portoghese, è stato pubblicato in Brasile dalla casa editrice Rocco, nel 1991.

I brani qui tradotti sono stati tratti da *I volatili del Beato Angelico*, e da *Sogni di sogni*, due libretti che riuniscono brevi testi, prendendo spunto da un'impressione di lettura, da un ricordo letterario, dalla visione di un'opera pittorica o altro, e ricamandovi sopra ghirigori che ne fanno dei "racconti mancati" o delle "spurie proiezioni del desiderio", sono testi di "natura larvale" – citiamo sempre dall'autore – piacevolissimi da leggere per l'interrogazione che la loro incompiutezza sottointende.